CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Félix (Sant Feliu) de Gerona (Girona)
MUNICIPIO: Gerona (Girona)
PROVINCIA: Gerona (Girona)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 391; CatRom I, pp. 143-144; CatRom V, p. 149
N. INV: Museu Tèxtil i de la Indumentària de Barcelona (Barcelona)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Estola litúrgica
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: Tela
SOPORTE: Estola litúrgica
TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO
TÉCNICA: Bordado
DIMENSIONES DEL OBJETO: 5,4 X 84,9 ; 4,9 X 85 ; 4,9 X 118
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES:
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
parte central:
[in nomi]ne domini nostri Hiesu Xp[ist]i
Patrem cum Prolem [e]orumque Sp[iritu]m almun
[utri]usque trinum deitatis credimus unum

En la franja lateral superior:
Xp[istu]s vincit Xp[istu]s regnat Xp[istu]s imperat
Exaudi Xp[ist]e tu illum atiuua
salus et vita s[an]c[t]a Maria tu illum atiuua.
redemtor noster redemcio tua ne pereat in nobis

[---]as amice Maria me fecit
qui ista stola portaverit super se
ora pro me si Deum abead a[tiutorem].

En la franja lateral inferior:
Benedicad nos Deus Pater custodiat nos [Hiesus] Xp[istu]s inluminet nos Spiritus Sanctus
vite nostre confirmed nos virtus Xp[ist]i;
indulgeat nobis Dominus [uni]vers[a delicta nostra]
atiutorium nostrum in nomine Domini qui m[e...]

Otros bordados
en el extremo derecha:
levita Laurencius

En el centro:
S[an]c[t]a Maria ora pro nobis
En el extremo izquierdo:
Ioann[es] babdizad Xp[istu]m

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:
Son tres fragmentos de texto de la franja lateral superior: [---]as* amice Maria me fecit, [---]as podría ser ([sci]as o [vide]as)?

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.:
SIGNARIO:
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS:
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Fue realizado por María, que firma el texto, identificada con la abadesa Maria mencionada en la inscripción CatRom I p. 143, ELMCC 35. Mayoritariamente se emplea para la escritura las mayúsculas capitales epigráficas, con la excepción de la Q y la U, que son unciales. Por comparación con las inscripciones de época condal se puede datar la escritura de la estola en la segunda mitad del siglo X. La secuencia de los textos de la estola, interrumpidos por los bordados del centro y los extremos.CatRom I, pp. 143-144

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

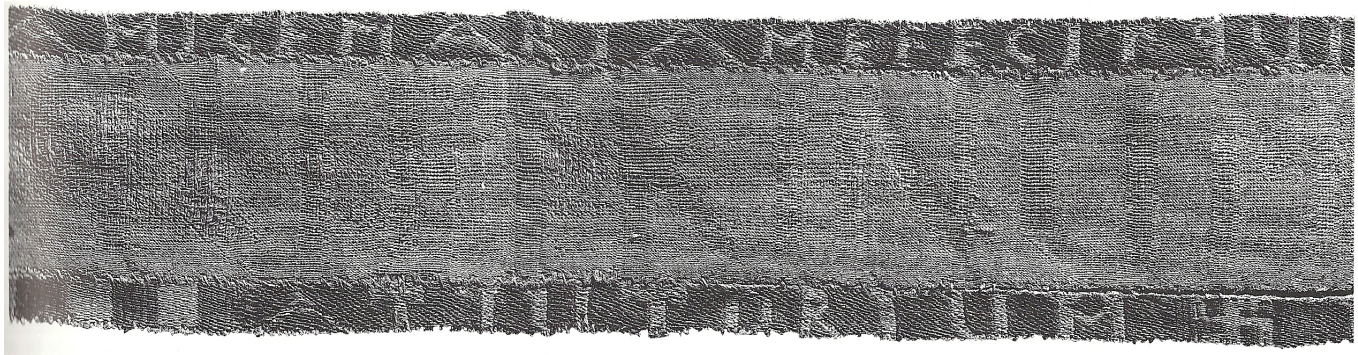
CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 21 de agosto de 1936
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglo X. Cronología dudosa. En general los investigadores tienden a situar la estola en el siglo XI; estudios más profundos podrán hacer más luz sobre esta pieza.

CRIT. DAT.: Por comparación con las inscripciones de época condal se puede datar la escritura de la estola en la segunda mitad del siglo X. CatRom I, pp. 143-144
CONTEXTO HALLAZGO: La estola se encontró el 21 de agosto de 1936, cuando una comisión dirigida por Joaquim Folch i Torres abrió el sepulcro de San Narciso, muerto en Gerona en el año 307, en la iglesia de San Félix (Sant Feliu), en el que se encontraron vestiduras antiguas, entre ellas la estola, que fue llevada a la Comisión de Patrimonio Artístico de Gerona, regresando después de la Guerra Civil a San Félix, pero en 1955 se trasladó a la Sección de Textitel del Museo de Arte de Barcelona, donde fue restaurada. CatRom V, p. 149
OBSERVACIONES ARQUEOL.: Fue realizado por María, que firma el texto, identificada con la abadesa Maria mencionada en la inscripción CatRom I p. 143, ELMCC 35. Mayoritariamente se emplea para la escritura las mayúsculas capitales epigráficas, con la excepción de la Q y la U, que son unciales. Por comparación con las inscripciones de época condal se puede datar la escritura de la estola en la segunda mitad del siglo X. La secuencia de los textos de la estola, interrumpidos por los bordados del centro y los extremos, hace pensar que el artista había planeado la pieza en dos momentos cercanos, y probablemente para un lugar de culto dedicado a San Lorenzo, más que para el sepulcro de san Narciso, María habría dado la estola para el nuevo sepulcro de san Félix, cuyos restos fueron exhumados hacia el 984 por el obispo Miró Bonfill, como lo explica su sobrino, el abad y obispo Oliba en unos versos del año 1018. CatRom I, pp. 143-144

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 391; CatRom I, pp. 143-144; CatRom V, p. 149; Josep Mercader i Bohigas (1954) Vida e Historia de San Narciso, Librería Raimundo, Cádiz, pp.152-152.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



Estola de Sant Narcís imagen CATROM vol.I p. 143

estola1

estola2

Sant Feliu de Girona, CATROM vol.V